



中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目

戴庆厦 岳相昆 著

景颇语基础教程

JINGPOYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目



戴庆厦 岳相昆 著

景颇语基础教程

JINGPOYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

景颇语基础教程/戴庆厦,岳相昆著. —北京:中央民族大学出版社,2005.9

ISBN 7-81056-982-1

I. 景… II. ①戴…②岳… III. 景颇语-语法
IV. H259.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 112661 号

景颇语基础教程

作 者 戴庆厦 岳相昆
责任编辑 戴佩丽
封面设计 马钢工作室
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081
电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部)
68932218(总编室) 68932447(办公室)
发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 者 北京宏伟双华印刷有限公司
开 本 880×1230(毫米) 1/32 印张:7.625
字 数 200 千字
印 数 2000 册
版 次 2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-81056-982-1/H·102
定 价 25.00 元

版权所有 翻印必究

中央民族大学“十五”“211工程”学术出版物编审委员会

主任委员：陈理

副主任委员：郭卫平

委员：王锺翰 施正一 牟钟鉴 戴庆厦 杨圣敏 文日焕
刘永佶 李魁正 朱雄全 宋才发 冯金朝 邓小飞

中国少数民族语言文学学院民族语教材编审委员会

主任：张公瑾

副主任：李锦芳

目 录

第一章 绪论	(1)
一、景颇族简况	(1)
二、景颇语语音系统	(3)
三、景颇文表示法	(5)
第二章 语音	(11)
第一课 单韵母, 声母	(11)
第二课 声调	(13)
第三课 复韵母, 声母	(14)
第四课 紧元音韵母	(17)
第五课 带喉塞音-ʔ的韵母	(18)
第六课 顎化声母, a弱化的读音, n自成音节的读音	(20)
第七课 带辅音尾韵母	(22)
第八课 卷舌化声母, 声母的顎化, i的变读	(24)
第九课 带辅音尾韵母, 变调	(26)
第三章 会话、短文、正字法	(28)
第十课 SONHKUM 数字, 音节划分方法(上)	(28)
第十一课 HPA RE 是什么, 音节划分方法(下)	(32)
第十二课 MUWA MUNG MASHA 中国人, 大写规则	(35)
第十三课 BEGYIN 北京	(38)
第十四课 JONG 学校, 移行规则	(41)

第十五课	JONG LUNG 上学 (上), 标点符号	(45)
第十六课	JONG LUNG 上学 (下), 连写 规则 (上)	(49)
第十七课	NTA 家, 连写规则 (下)	(53)
第十八课	JAH POT 早晨	(57)
第十九课	SHANA 晚上	(60)
第二十课	SHAT SHA 吃饭	(64)
第二十一课	GAT SA 上街	(67)
第二十二课	MARANG 雨	(70)
第二十三课	HKAMJA LAM (上) 健康	(73)
第二十四课	HKAMJA LAM (下) 健康	(78)
第二十五课	TSIRUNG YU 看病	(82)
第二十六课	HKUM SHAKYANG 锻炼身体	(86)
第二十七课	BUNGLI GALO 工作	(89)
第二十八课	RAI MARI 购物	(93)
第二十九课	LAM SAN YANG 询问	(96)
第三十课	AHKYING 时令	(100)
第三十一课	CHYENAN GAYAT YANG 打电话	(103)
第三十二课	ZUPHPONG 开会 (上)	(107)
第三十三课	ZUPHPONG 开会 (下)	(110)
第三十四课	WA REM AI LAM 养猪	(114)
第三十五课	HKAI HKAI 种庄稼	(117)
第三十六课	SHAT SHADU 做饭	(120)
第三十七课	HKARANG YI 旱地	(124)
第三十八课	NTA GAP 盖房	(127)
第三十九课	MANAM 客人	(131)
第四十课	JINGHPO HKING 景颇服饰	(135)
第四十一课	MYIT HKROM 团结	(139)

- 第四十二课 HKIKHKAM AI JIWOI MUNG DAN
伟大的祖国…………… (141)
- 第四十三课 SHAKRAM 一封信…………… (144)
- 第四十四课 SON YU U 数数看…………… (146)
- 第四十五课 GAT SA YANG 上街…………… (149)
- 第四十六课 DINGHKU BUNGLI 家务事…………… (152)
- 第四十七课 BAI WOI SHA GA 再吃吃看…………… (155)
- 第四十八课 HKUM JEP AI LAM 检查身体…………… (157)
- 第四十九课 JINGHPO AMYU NI A SHANGUI
景颇族文娱活动…………… (160)
- 第五十课 YIGUNG A BUM HTOT 愚公移山…………… (163)
- 第五十一课 SHAN GAP 打猎…………… (165)
- 第五十二课 MAM HPE SA GALU GARUM A LAM
拔苗助长…………… (168)
- 第五十三课 TA HPA-JI 手艺…………… (169)
- 第五十四课 DA DA HPA-JI 纺织…………… (172)
- 第五十五课 HKAUNA 水田…………… (174)
- 第五十六课 JINGHPO GA SHARIN AI LAM
学习景颇语…………… (178)
- 第五十七课 BUNGLI 干活…………… (181)
- 第四章 文学作品阅读…………… (184)
- 第五十八课 CHYAHKAN GANU A LAM HKOM
SHARIN 螃蟹妈妈教走路…………… (184)
- 第五十九课 BUKGALUI A NBA DA 猫头鹰织
毯子…………… (187)
- 第六十课 SAPHKUNG HKA HTE NMAU HKA
怒江和瑞丽江…………… (189)
- 第六十一课 LANGGO WA A MANA NHPRUT

	郎郭吃不上祭饭·····	(192)
第六十二课	MASHA LA HKAN WA A CHYAHKYI MU 父子俩见麂子·····	(196)
第六十三课	MAGUI HTE JINGLING A MAUMUI 大象和精灵鸟的故事·····	(198)
第六十四课	HKRUDU HTE KAGYIN A MAUMUI 斑鸠和蚂蚁的故事·····	(204)
第六十五课	NYAU A WAN HTA 猫取火·····	(207)
第六十六课	HPRU N HPRU AI GAIDA JAN HTE GASHA 丑寡妇和她的孩子·····	(210)
第六十七课	JAHKRAI MA DAMNGA 孤儿渔夫·····	(215)
第六十八课	GA MALAI 成语和谚语·····	(235)
后记	·····	(239)

第一章 绪 论

一、景颇族简况

(一) 社会情况

在我国，景颇族分布在西南边疆，人口 132143 人（2000 年数字）。主要聚居在云南省德宏傣族景颇族自治州的潞西、瑞丽、陇川、盈江、梁河等县，其次散居在怒江傈僳族自治州的泸水县，临沧专区的耿马县，以及思茅专区的澜沧县，西双版纳傣族自治州的勐海县等。

景颇族是我国多民族大家庭中古老的民族之一。据汉朝以来的史书记载，景颇族的先民——“峨昌”或“蛾昌”人，远在汉代就与独龙、怒等族的先民居住在四川西南部和云南西北部的大渡河到怒江流域一带地区。后来，经过不断迁移，才在今日的分布地区定居下来。

景颇族分布在一个多民族交错杂居的地区，这里除了景颇族外，还有傈僳、阿昌、德昂、傣、汉等民族。坝区以傣族为主，在山区则有景颇、傈僳、阿昌、德昂等民族，汉族在坝区、山区都有。不同的民族大多是分寨而居，但也有一些寨子是几个民族杂居在一起的，形成小片聚居、大片杂居的分布局面。

景颇族大多居住在海拔 1500 米~2000 米的山区。这里属于亚热带气候，土质肥沃，雨量充足，适于各种农作物生长。粮食作物有水稻、旱谷、包谷、小米、高粱等。1949 年以前，景颇族以种植旱谷、包谷为主，有些地区兼种小面积的水稻。由于生

产技术落后，许多地区还保存原始的刀耕火种的生产方式。所谓“刀耕火种”，就是在—块茂密的森林地上，把所有的树木砍倒，等树木晒干后放火焚烧，然后再用小锄在铺满草木灰的土地上点种旱谷和包谷，种植数年后便丢荒。这种生产方式虽然依靠草木灰的肥力也能获得—定的产量，特别是第一年产量较高，但对森林资源破坏较大。1949年以后，景颇山区已逐渐改变了这种生产方式，把耕地固定下来，通过兴修水利、积肥、改良品种、改进耕作技术等方法，不断提高粮食产量。水稻耕地面积有了较大的发展。—部分景颇人到坝区开垦水田，向周围的兄弟民族学习种植水稻，粮食产量有了较大的提高。

新中国建立之前，景颇族社会内部尚保持着较显著的农村公社的特点。—个农村公社以—个较大的自然村为主，山官是—最高的首领，公社内形成了—套政治上、经济上都—比较完整的山官制度。山官职位按幼小世袭，享有一—定的特权，对内是生产、习惯法、政治、军事等方面的领导者，对外是本辖区的代表。在辖区内，社会成员—般分为官种、百姓、奴隶三个等级。近代，部分辖区废除了山官制。

景颇族家庭实行—夫—妻制，父亲为家长。幼子地位高于长子，享有财产继承权。婚配保留传统的单向姑舅表婚制，即姑家男子必须娶舅家女子为妻，但舅家男子不能娶姑家女子。青年男女虽有恋爱和社交的自由，但婚姻大多由父母包办。

(二) 语言文字简况

景颇族内部分不同的支系，主要有景颇、载瓦、勒期、浪峨(浪速)、波拉五大支系。不同支系的分布，总的是交错杂居的局面，但每个支系都—有一些小块聚居区。许多村寨都居住着两个或两个以上的支系，只有少数村寨是—单一支系的。在几个支系杂居的村寨，多数是以—一个支系为主，并夹杂—一些别的支系。不同支系的差别，主要表现在语言上，每个支系都使用区别于其他支系

的语言。

在五种支系语言中，景颇支系使用的景颇语属汉藏语系藏缅语族景颇语支，在语言特点上与其他四种语言相差较大。载瓦支系使用的载瓦语、勒期支系使用的勒期语、浪峨（浪速）支系使用的浪峨语（浪速语），以及波拉支系使用的波拉语，相互之间比较接近，同属汉藏语系藏缅语族缅语支。

景颇语有以下几个特点：(1) 浊声母少，没有浊的塞音、塞擦音。(2) 有顎化声母和卷舌化声母。(3) 元音分松紧。(4) 有 -m、-n、-ŋ、-p、-t、-k、-ʔ 七种韵尾。(5) 有丰富的句尾词，表示句子的“人称”、“数”、“体”、“式”等语法范畴。(6) 动词有使动范畴的形态变化。(7) 量词不发达，个体名词计量时多直接跟数词结合。

景颇族的文字有景颇文和载瓦文两种。景颇文创制于 19 世纪末，使用到现在已有 100 多年的历史。这种文字以拉丁字母为基础，共有 23 个字母，是一种拼音文字。多数音位用单字母和双字母表示，少数用 3 个字母表示。声调在文字上不表示。这种文字基本上能反映景颇语的语音特点，学习和使用都比较方便。但也存在一些缺点：如在文字上用双字母和 3 个字母表示一个音位，有的语音特征没有表示出来等。近几十年来，用景颇文出版了《团结报》、《汉景词典》、《景汉词典》以及各类教科书、读物等。载瓦文是为适应载瓦支系的需要而新创的一种文字。创制于 1957 年，也是以拉丁字母为基础的拼音文字，在字母的安排上，尽可能与景颇文取得一致。近年来，已用载瓦文出版了教科书、报纸、读物等，受到群众的欢迎。

二、景颇语语音系统

1. 声母：共有 31 个。

p ph m w f

t	th	n	l
ts	tsh	s	
tʃ	tʃh	ʃ	ʒ
k	kh	ŋ	x
pj	phj	mj	
pʒ	phʒ		
kj	khj	ŋj	
kʒ	khʒ		

说明:

(1) f、tsh、tʃh 3 个声母只出现在借词中, 如 fun³³ “分”、tshun³³ “寸”、tʃhar³¹kjaŋ³³ “长江”。

(2) 同松元音结合的不送气塞音、塞擦音略带浊流。

2. 韵母: 共有 88 个。分三类:

(1) 单元音韵母 10 个。分松紧两类, 松元音 5 个, 紧元音 5 个。

(2) 复元音韵母 8 个。只有降性无外性, 分松紧两类, 松元音 4 个, 紧元音 4 个。

(3) 带辅音尾韵母 70 个。韵尾有 -m、-n、-ŋ、-p、-t、-k、-ʔ 7 个, 10 个单元音都能同上述 7 个韵尾结合。

i	<u>i</u>	e	<u>e</u>	a	<u>a</u>	o	<u>o</u>	u	<u>u</u>
		ai	<u>ai</u>	oi	<u>oi</u>	ui	<u>ui</u>		
		au	<u>au</u>						
im	<u>im</u>	em	<u>em</u>	am	<u>am</u>	om	<u>om</u>	um	<u>um</u>
in	<u>in</u>	en	<u>en</u>	an	<u>an</u>	on	<u>on</u>	un	<u>un</u>
iŋ	<u>iŋ</u>	eŋ	<u>eŋ</u>	aŋ	<u>aŋ</u>	oŋ	<u>oŋ</u>	uŋ	<u>uŋ</u>
ip	<u>ip</u>	ep	<u>ep</u>	ap	<u>ap</u>	op	<u>op</u>	up	<u>up</u>
it	<u>it</u>	et	<u>et</u>	at	<u>at</u>	ot	<u>ot</u>	ut	<u>ut</u>
ik	<u>ik</u>	ek	<u>ek</u>	ak	<u>ak</u>	ok	<u>ok</u>	uk	<u>uk</u>

i[?] i[?] e[?] e[?] a[?] a[?] o[?] o[?] u[?] u[?]

说明:

(1) -p、-t、-k、-ʔ 韵尾发音时只成阻不除阻。

(2) 以元音开头的音节大多是紧的, 标音时省去紧音符号。

3. 声调: 共有 4 个调。

中平₃₃ nu³³ 松弛

低降₃₁ nu³¹ (命) 不好

高平₅₅ nu⁵⁵ 丰满

高降₅₁ nu⁵¹ 母亲

说明:

(1) 高降调主要出现在双音节词的变调中, 出现在单音节词上很少。

(2) 变调丰富, 本书一律标变调。

(3) 高平调有两个变体, 出现在松元音音节上读 45, 如 pa⁵⁵ “累”, 出现在带塞音尾的音节读 54, 如 ma⁵⁵ “完”。

4. 弱化音节: 某些音节在另一音节前时, 常出现弱化现象。其特征是: 元音读音弱化, 表现为 [ə]、[i] 等不同的音值; 声调轻读; 音节略短。弱化音节大多出现在双音节词的第一音节上。在标音上, 弱化音节的元音一律用 \tilde{a} 表示。如 m \tilde{a} ³¹ ʃa³¹ “人”、p \tilde{a} ³¹ si³³ “棉花”。

三、景颇文表示法

1. 声母:

(1) 不送气的清塞音、清塞擦音在文字上都用两种符号表示。b、d、g、z、j 后面的元音是松的; p、t、k、ts、chy 后面的元音是紧的。例如 [kaŋ₃₃] “拉”用 gang 表示, [kaŋ₃₃] “绷紧”用 kang 表示。

(2) 送气音在不送气音的字母之前加 h 表示。例如: [thi⁵⁵]

“读”为 hti。

(3) 顎化音用 y 表示，卷舌化用 r 表示。例如：[mjən³³] “舒展”为 myan, [khʒa³³] “蝉”为 hkra。

国际音标	景颇文	例 词	汉 义
[p]	b、p	[po ³³], bo [po ³³], po	头 (树) 心
[ph]	hp	[phu ³³], hpu	贵
[m]	m	[mu ³³], mu	好吃
[w]	w	[wa ³³], wa	牙齿
[f]	f	[fun ³³], fun	(一) 分
[t]	d	[tai ³³], dai	那
	t	[tai ³³], tai	成
[th]	ht	[thi ⁵⁵], hti	读
[n]	n	[na ³³], na	耳朵
[l]	l	[la ³³], la	男子
[ts]	z	[tsai ³³], zai	野
	ts	[tsai ³³], tsai	干净
[tsh]	zh	[tshun ³³], zhun	寸
[s]	s	[sa ³³], sa	去
[tʃ]	j	[tʃa ³³], ja	饱满
	chy	[tʃa ³³], chya	涂敷
[tʃh]	ch	[tʃhar ³¹ ka ³³], chang kyang	长江
[ʃ]	sh	[ʃa ⁵⁵], sha	吃
[ʒ]	r	[ʒa ³³], ra	平
[j]	y	[ja ³³], ya	给
[k]	g	[ka ³³], ga	(换) 工
	k	[ka ³³], ka	写

[kh]	hk	[kha ⁵⁵], hka	苦
[ŋ]	ng	[ŋai ³³], ngai	我
[x]	h	[xa ³¹], ha	哈气
[pj]	by	[pjo ³³], byo	融化
	py	[pjɔ ³³], pyo	舒服
[phj]	hpy	[phje ⁵⁵], hpye ^②	烂
[mj]	my	[mje ⁵⁵], mye ^②	突然不见
[pʒ]	br	[pʒi ³³], bri	(口齿)清楚
	pr	[pʒi ³³], pri	老七(女)
[phʒ]	hpr	[phʒi ³¹], hpri	铁
[kj]	gy	[kjam ³³], gyam	谋取
	ky	[kja ³¹], kya	软
[khj]	hky	[khje ³³], hkye	红
[ŋj]	ny	[ŋja ³¹], nya	软
[kʒ]	gr	[kʒau ³³], grau	更
	kr	[kʒau ³³], krau	干枯
[khʒ]	hkr	[khʒau ³³], hkrau	包抄

2. 韵母:

(1) 同塞音、塞擦音结合的韵母,松紧对立 在文字上用不同的声母表示。例如:[p³³]“头”用 bo 表示,[p³³]“诞生”用 po 表示。

(2) 喉塞音韵尾 [-ʔ] 在文字上没有表示。例如:[ma⁵⁵]“尽”用 ma 表示。

国际音标	景颇文	例 词	汉 义
a	a	[tʃa ³¹], ja	金子
<u>a</u>	a	[tʃ <u>a</u> ³¹], chya	垫
e	e	[pje ⁵⁵], bye	打(耳光)
<u>e</u>	e	[p <u>j</u> e ³³], bye	(一)把(芭蕉)

i	i	[tʃi ³¹], ji	讨(债)
i	i	[tʃi ³¹], chyí	冒出状
o	o	[ko ³³], go	砌(砖)
o	o	[ko ³³], ko	獠牙
u	u	[ku ³¹], gu	齐全
u	u	[ku ³¹], ku	床
ai	ai	[tai ³³], dai	那
ai	ai	[tai ³³], tai	个(位)
au	au	[tau ³¹], dau	(累)倒
au	au	[tau ³¹], tau	迎接
ui	ui	[tui ³¹], dui	甜
ui	ui	[tui ³³], tui	化脓
oi	oi	[poi ³³], boi	逃散
oi	oi	[poi ³³], poi	飘
am	am	[tam ³³], dam	串(门)
am	am	[tam ³³], tam	找
em	em	[tem ³¹], dem	照(相)
em	em	[tem ³¹], tem	干脆
im	im	[tsim ³¹], zim	安静
im	im	[tsim ³¹], tsim	潜(水)
om	om	[tom ³¹], dom	缩回
om	om	[tom ³¹], tom	完结
um	um	[tum ³³], dum	仓库
um	um	[tum ³³], tum	核
[an]	an	[tan ³³], dan	惩罚
[an]	an	[tan ³³], tan	有效
[en]	en	[pʒen ³³], bren	军乐器
[en]	en	[pʒen ³³], pren	指(宽度)

[in]	in	[tin ³³], din	穿(鞋)
[in̄]	in	[tin̄ ³³], tin	急
[on]	on	[ton ³³], don	议(价)
[on̄]	on	[ton̄ ³³], ton	钝
[un]	un	[tun ³³], dun	牵
[un̄]	un	[tun̄ ³³], tun	溶化
[aŋ]	ang	[maŋ ³³], mang	尸体
[aŋ̄]	ang	[maŋ̄ ³³], mang	紫色
[eŋ]	eng	[teŋ ³¹], deng	责怪
[eŋ̄]	eng	[teŋ̄ ³¹], teng	真
[iŋ]	ing	[tiŋ ³¹], ding	密
[iŋ̄]	ing	[tiŋ̄ ³¹], ting	整
[oŋ]	ong	[poŋ ³³], bong	商量
[oŋ̄]	ong	[poŋ̄ ³³], pong	长(脚疮)
[uŋ]	ung	[tuŋ ³³], dung	坐
[uŋ̄]	ung	[tuŋ̄ ³³], tung	大妈
[ap]	ap	[ŋjap ³¹], nyap	榨取
[ap̄]	ap	[ŋjap̄ ³¹], nyap	软
[ep]	ep	[pʒep ⁵⁵], brep	拍碎状
[ep̄]	ep	[pʒep̄ ⁵⁵], prep	骈生的
[ip]	ip	[kji ⁵⁵], gyip	狭窄
[ip̄]	ip	[kji ³¹], kyip	瘪
[op]	op	[kop ³¹], gop	隐蔽
[op̄]	op	[kop̄ ³¹], kop	壳
[up]	up	[tup ³¹], dup	打(铁)
[up̄]	up	[tʃup ³¹], chyup	吸
[at]	at	[pʒat ⁵⁵], brat	清晰
[at̄]	at	[pʒat̄ ⁵⁵], prat	吐(口水)